



Egz. nr.....

## **UMOWA NR ...../SGŻ/.....**

zawarta w dniu ..... w Koszalinie pomiędzy:

Skarbem Państwa - Centralnym Ośrodkiem Szkolenia Straży Granicznej im. Marszałka Polski Józefa Piłsudskiego z siedzibą w Koszalinie przy ul. Marszałka Józefa Piłsudskiego 92, REGON 330374742, NIP 669-050-44-24, reprezentowanym przez ..... zwanym dalej „Dający zlecenie”.

a

..... z siedzibą ..... ul. .... (wypis z Krajowego Rejestru Sądowego nr ..... , NIP ..... REGON .....), reprezentowanym przez: zwanym dalej „Przyjmujący zlecenie”.

Niniejsza umowa zostaje zawarta w rezultacie dokonania wyboru przez Dającego zlecenie oferty Przyjmującego zlecenie w postępowaniu o udzielenie zamówienia przeprowadzonego z uwzględnieniem art. 4 pkt 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r.– Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018 r. poz. 1986, z późn. zm.).

### **§ 1**

1. Dający zlecenie zamawia, a Przyjmujący zlecenie przyjmuje do wykonania świadczenie usługi hotelowej dla uczestników przedsięwzięcia pt.: "Międzynarodowa wymiana informacji na temat przestępczości zorganizowanej" (CEPOL), zwanego dalej „seminarium”, które odbędzie się w dniach 16.09.2019 r. - 19.09.2019 r., obejmującej zakwaterowanie, usługę gastronomiczną oraz udostępnienie sali konferencyjnej – zgodnie z przedstawioną ofertą przez Przyjmującego zlecenie, stanowiącą załącznik nr 1 do przedmiotowej umowy.
2. Przyjmujący zlecenie zobowiązuje się do wykonania przedmiotu umowy zgodnie z jego opisem stanowiącym załącznik nr 2, złożoną ofertą stanowiącą załącznik nr 1, z zachowaniem obowiązujących przepisów prawa.

### **§ 2**

1. Dający zlecenie oświadcza, że w seminarium weźmie udział do 32 osób - dokładna ilość uczestników zostanie podana Przyjmującemu zlecenie do dnia 20.08.2019 r.
2. Przyjmujący zlecenie zobowiązuje się zapewnić zakwaterowanie do 32 osób, z zastrzeżeniem ust. 1, 4 i 5, od dnia 16.09.2019 r. godz. 12:00 do dnia 19.09.2019 r. godz. 15:00.
3. Przyjmujący zlecenie zobowiązuje się zapewnić wyżywienie zgodnie z wymaganiami określonymi w opisie przedmiotu zamówienia stanowiącym załącznik nr 2.
4. Dający zlecenie zastrzega, iż z ważnych powodów, niezależnych od Dającego zlecenie, liczba uczestników może ulec zmniejszeniu.
5. Przyjmujący zlecenie zobowiązuje się zapewnić dodatkowo zakwaterowanie w pokojach jednoosobowych i wyżywienie dla 2 uczestników seminarium zgodnie z wymaganiami

określonymi w opisie przedmiotu zamówienia, którzy uregulują należność sami. Powyższe nie dotyczy kolacji w dniach 17.08.2019 r. i 18.09.2019 r. z uwagi na fakt, że ww. uczestnicy zostali ujęci w ilości osób wskazanych w pkt II ppkt 2 tiret piąty i ppkt 3 tiret piąty opisu przedmiotu zamówienia.

6. Realizacja umowy w zakresie wskazanym w ust. 3 odbywać się będzie w oparciu o przygotowane przez Przyjmującego zlecenie menu, stanowiące załącznik nr 3 do niniejszej umowy. Menu zostanie przez Przyjmującego zlecenie przedłożone Dającemu zlecenie do akceptacji najpóźniej na 10 dni przed realizacją żywienia i będzie stanowiło integralną część umowy.

### **§ 3**

1. Wartość zamówienia opisanego w § 1 wynosi ..... zł (słownie: ..... ) łącznie z podatkiem VAT.
2. Zapłata za wykonanie przedmiotu umowy nastąpi przelewem, w ciągu 30 dni od otrzymania przez Dającego zlecenie faktury, na rachunek bankowy Przyjmującego zlecenie wskazany na fakturze. Zapłata należności nastąpi z chwilą obciążenia rachunku bankowego Dającego zlecenie.
3. Dający zlecenie upoważnia Przyjmującego zlecenie do wystawienia faktury bez podpisu Dającego zlecenie.
4. W przypadku wystawienia faktury w sposób niezgodny z przepisami, faktura zostanie zwrócona i spowoduje opóźnienie zapłaty z winy Przyjmującego zlecenie, aż do czasu nadesłania faktury prawidłowo sporządzonej. Za ten okres Przyjmującemu zlecenie nie przysługuje prawo liczenia ustawowych odsetek za zwłokę w zapłacie.
5. Cena wyrażona będzie w złotych polskich.
6. Strony zobowiązują się do natychmiastowego i wzajemnego informowania o zmianach adresów oraz kont bankowych.

### **§ 4**

Osoby uczestniczące w seminarium odpowiadają za wyrządzone szkody indywidualnie.

### **§ 5**

1. Dającemu zlecenie przysługuje prawo jednostronnego odstąpienia od umowy przed upływem okresu, na jaki została zawarta, w następujących przypadkach:
  - a) na sześć tygodni przed terminem realizacji umowy bez podania przyczyny,
  - b) w przypadku nieprzestrzegania przez Przyjmującego zlecenie warunków jakościowych lub ilościowych przy realizacji zamówienia, w terminie 1 dnia od dnia stwierdzenia przez Dającego zlecenie tych okoliczności bez wyznaczania dodatkowego terminu oraz uprawnia jednocześnie Dającego zlecenie do naliczania kar umownych z tego tytułu na podstawie § 7 ust. 1.
2. Odstąpienie od umowy z przyczyn określonych w ust. 1 wymaga pisemnego uzasadnienia.
3. W przypadku odstąpienia od umowy na podstawie § 5 ust. 1 lit. a, Przyjmującemu zlecenie nie przysługuje roszczenie w związku z realizacją umowy.
4. W przypadku odstąpienia od umowy na podstawie § 5 ust. 1 lit. b, Przyjmujący zlecenie może żądać jedynie wynagrodzenia należytego mu z tytułu wykonania części umowy.

### **§ 6**

Strony dopuszczają możliwość zmiany terminu realizacji przedmiotu umowy na wniosek Dającego zlecenie najpóźniej na cztery tygodnie przed planowanym terminem z ważnych powodów po uzgodnieniu między Stronami.

## **§ 7**

1. W razie nie wykonania lub nienależytego wykonania umowy Przyjmujący zlecenie zobowiązuje się zapłacić Dającemu zlecenie kary umowne:
  - a) w wysokości 20% wartości umownej brutto, gdy Dający zlecenie odstąpi od umowy z powodu okoliczności, o których mowa w § 5 ust. 1 lit. b,
  - b) w wysokości 10% wartości umownej brutto w przypadku braku realizacji któregokolwiek ze świadczeń wskazanych w § 2 ust. 2 i ust. 3,
2. Jeżeli szkoda spowodowana niewykonaniem lub nienależytym wykonaniem umowy przekroczy wartość kar umownych, Dający zlecenie ma prawo żądać naprawienia jej na zasadach odrębnych przewidzianych w Kodeksie Cywilnym.
3. Przyjmujący zlecenie nie będzie mógł zwolnić się od odpowiedzialności względem Dającego zlecenie z powodu, że niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy przez Przyjmującego zlecenie było następstwem niewykonania lub nienależytego wykonania wobec Przyjmującego zlecenie przez jego kooperantów.

## **§ 8**

Umowa zostaje zawarta na czas określony od dnia .....2019 r. do dnia 19.09.2019 r.

## **§ 9**

1. Administratorem danych osobowych podanych w umowie oraz uzyskanych w wyniku jej realizacji jest każda ze Stron umowy zgodnie z właściwością z niej wynikających – ze strony Dającego zlecenie – Centralny Ośrodek Szkolenia Straży Granicznej im. Marszałka Polski Józefa Piłsudskiego z siedzibą w Koszalinie, ze strony Przyjmującego zlecenie ..... Powyższe dane osobowe zbierane są przez Strony umowy wyłącznie w celu ich przetwarzania na potrzeby realizacji umowy.
2. Dane osobowe, o których mowa w ust. 1, nie będą udostępnione odbiorcom danych w rozumieniu przepisów rozdziału V rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1).
3. Strony umowy zapewnią, każda we własnym zakresie, pełną ochronę danych osobowych podanych w umowie i uzyskanych w wyniku jej realizacji oraz zgodność z przepisami prawa dotyczącymi ochrony danych osobowych obowiązującymi w trakcie realizacji umowy.
4. Dający Zlecenie oświadcza, że wykonanie obowiązku informacyjnego zgodnie z RODO stanowi załącznik nr 4 do niniejszej umowy.

## **§ 10**

1. Załącznikami do niniejszej umowy, stanowiącymi z nią integralną całość są następujące dokumenty:
  - załącznik nr 1 – formularz ofertowy Przyjmującego zlecenie;
  - załącznik nr 2 – opis przedmiotu zamówienia;
  - załącznik nr 3 – menu;
  - załącznik nr 4 – klauzula obowiązku informacyjnego.
2. Zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

## **§ 11**

1. Ewentualne spory mogące wyniknąć na tle wykonania postanowień niniejszej umowy strony poddadzą rozstrzygnięciu właściwemu rzeczowo Sądowi powszechnemu w Koszalinie.

2. W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu Cywilnego.
3. Umowa została sporządzona w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, z czego dwa egzemplarze dla Dającego zlecenie i jeden egzemplarz dla Przyjmującego zlecenie.

**PRZYJMUJĄCY ZLECENIE:**

.....

**DAJĄCY ZLECENIE:**

.....

UDZIELAM KONTRASYGNATY  
Główny Księgowy COS SG

.....

Sporządzono w 3 egz.:  
Egz. nr 1 - PGK COSSG  
Egz. nr 2 - SGŻ WTIZ COSSG  
Egz. nr 3 - Przyjmujący zlecenie

Załącznik nr 2  
do umowy nr .....  
z dnia.....

## **OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**

Przedmiotem zamówienia jest usługa zakwaterowania, wyżywienia oraz udostępnienia sali konferencyjnej w związku z realizacją przedsięwzięcia pt. "Międzynarodowa wymiana informacji na temat przestępczości zorganizowanej" w dniach 16 - 19.09.2019 r. organizowanego miejscowości Mileno przez Centralny Ośrodek Szkolenia Straży Granicznej im. Marszałka Polski Józefa Piłsudskiego z siedzibą w Koszalinie przy ul. Piłsudskiego 92.

Cenę oferty należy określić jako sumę wyceny trzech jej składowych, tj.: A, B i C, zgodnie z niżej określonym dla nich zakresem.

### **I. Składowa A ceny oferty, dot. zakwaterowania 32 osób:**

Zakwaterowanie w dniach 16 - 19.09.2019 r. w hotelu o standardzie min. „\*\*\* ” w miejscowości Mielno ; od dnia 16.09.2019 r. od godz. 12<sup>00</sup> do dnia 19.09.2019 r. do godz. 15<sup>00</sup>. Zakwaterowanie w pokojach po jednej osobie z łazienką wyposażoną w prysznic lub wannę, z dostępem do bezprzewodowego Internetu. Należy zapewnić możliwość skorzystania przez uczestników seminarium z atrakcji hotelu (indywidualnie, odpłatne) np.: sauna, basen, sala fitness.

**Uwaga: dodatkowo Przyjmujący zlecenie zapewnieni 2 pokoje jednoosobowe z łazienką wyposażoną w prysznic lub wannę, z dostępem do bezprzewodowego Internetu dla uczestników seminarium, którzy uregulują należność sami – nie uwzględniono w wycenie oferty.**

### **II. Składowa B ceny oferty, dot. wyżywienia dla 32 osób:**

Wyżywienie w dniach 16 - 19.09.2019 r.:

1) 16.09.2019 r.

- kolacja (min. dwa dania ciepłe, przekąski zimne oraz napoje ciepłe i zimne) do godz. 20:00 - 32 osoby (- wycenić należy koszt posiłku dla 32 osób jednak możliwa jest korekta ilości osób w zależności od czasu przybycia do hotelu ze względu na dostępność połączeń lotniczych - pełna informacja co do ilości do dnia 20.08.2019 r., zapłata nastąpi za rzeczywistą ilość przygotowanych posiłków).

2) 17.09.2019 r.

- śniadanie w godzinach 7:00 - 9:00 (w formie szwedzkiego stołu -min. dwa dania ciepłe, przekąski zimne oraz napoje ciepłe i zimne) - 32 osoby
- przerwa kawowa w godzinach 10:30 - 11:00

- obiad serwowany (min. dwa dania ciepłe, bukiet surówek, min. 2 dodatki do drugiego dania np. ziemianki, frytki, ryż oraz napoje ciepłe i zimne) w godzinach 13:00 - 14:00 - 32 osoby
- przerwa kawowa w godzinach 15:20 - 15:40
- **uroczysta kolacja o godzinie 19:00 - 39 osób (przystawka, min. dwa dania ciepłe, przekąski zimne min. 5 rodzajów, napoje ciepłe i zimne).**

3) 18.09.2019 r.

- śniadanie w godzinach 7:00 - 9:00 (w formie szwedzkiego stołu-min. dwa dania ciepłe, przekąski zimne oraz napoje ciepłe i zimne) - 32 osoby
- przerwa kawowa w godzinach 10:30 - 11:00
- obiad serwowany (min. dwa dania ciepłe, bukiet surówek, min. 2 dodatki do drugiego dania np. ziemianki, frytki, ryż oraz napoje ciepłe i zimne) w godzinach 13:00 - 14:00 - 32 osoby
- przerwa kawowa w godzinach 15:20 - 15:40
- **kolacja o godzinie 19:00, jeżeli będzie możliwość to kolacja w formie grilla na świeżym powietrzu (mięso, ryby, warzywa z grilla, przekąski zimne, napoje ciepłe i zimne) lub kolacja uroczysta (przystawka, min. dwa dania ciepłe, przekąski zimne min. 5 rodzajów, napoje ciepłe i zimne)- 36 osób.**

4) 19.09.2019 r.

- śniadanie w godzinach 7:00 - 9:00 (w formie szwedzkiego stołu -min. dwa dania ciepłe, przekąski zimne oraz napoje ciepłe i zimne) - 32 osoby
- przerwa kawowa w godzinach 10:30 - 11:00
- obiad serwowany (min. dwa dania ciepłe, bukiet surówek, min. 2 dodatki do drugiego dania np. ziemianki, frytki, ryż oraz napoje ciepłe i zimne) w godzinach 13:00 - 14:00 - 32 osoby

5 ) Woda mineralna –3 butelki 0,5 litra/pokój codziennie uzupełniane.

**Uwaga: dodatkowo zapewnienie wyżywienia dla 2 uczestników seminarium, którzy uregulują należność sami – nie uwzględniono w wycenie oferty za wyjątkiem kolacji w dniach 17.08.2019 r. i 18.09.2019 r. z uwagi na fakt, że ww. uczestnicy zostali ujęci w ilości osób wskazanych w pkt II ppkt 2 tiret piąty i ppkt 3 tiret piąty.**

**III. Składowa C ceny oferty, dot. udostępnienia sali konferencyjnej dla około 40 osób** Sala konferencyjna w dniach 17 - 19.09.2019 r.:

- sala wyposażona w rzutnik, ekran, tablicę flipchart na kółkach (co najmniej 2), możliwość ustawienia stołów do pracy w 6 grupach i stołu prezydialnego.

**Przedstawione w składowych A, B i C założenia są skalkulowane w ofercie.**

**PRZYJMUJĄCY ZLECENIE:**

**DAJĄCY ZLECENIE:**

## MENU

### **w zakresie dotyczącym wyżywienia Przyjmujący zlecenie zapewnia:**

- 1) w dniu 16.09.2019 r. kolacja (dzień przyjazdu): (w formie szwedzkiego stołu -min. dwa dania ciepłe, przekąski zimne oraz napoje ciepłe i zimne):  
- tj.: .....  
.....  
.....;
- 2) w dniu 17.09.2019 r. śniadanie (w formie szwedzkiego stołu - min. dwa dania ciepłe, przekąski zimne oraz napoje ciepłe i zimne):  
- tj.: .....  
.....  
.....;
- 3) w dniu 17.09.2019 r. obiad (serwowany min. dwa dania ciepłe, bukiet surówek, min. 2 dodatki do drugiego dania np. ziemianki, frytki, ryż oraz napoje ciepłe i zimne):  
- tj.: .....  
.....  
.....;
- 4) w dniu 17.09.2019 r. uroczysta kolacja (przystawka, min dwa dania ciepłe, przekąski zimne min. 5 rodzajów, napoje ciepłe i zimne):  
- tj.: .....  
.....  
.....;
- 5) w dniu 18.09.2019 r. śniadanie, (w formie szwedzkiego stołu min. dwa dania ciepłe oraz przekąski zimne oraz napoje ciepłe i zimne):  
- tj.: .....  
.....  
.....;
- 6) w dniu 18.09.2019 r. obiad (serwowany min. dwa dania ciepłe, bukiet surówek, min. 2 dodatki do drugiego dania np. ziemianki, frytki, ryż oraz napoje ciepłe i zimne):  
- tj.: .....  
.....  
.....;
- 7) w dniu 18.09.2019 r. kolacja w formie grilla (mięso, ryby warzywa z grilla, przekąski zimne min. 5 rodzajów, napoje ciepłe i zimne) lub kolacja uroczysta (przystawka, min dwa dania ciepłe, przekąski zimne min. 5 rodzajów, napoje ciepłe i zimne).  
- tj.: .....  
.....

.....;

8) w dniu 19.09.2019 r. śniadanie, (w formie szwedzkiego stołu -min. dwa dania ciepłe, przekąski zimne oraz napoje ciepłe i zimne):

- tj.: .....  
.....  
.....;

9) w dniu 19.09.2019 r. obiad (serwowany min. dwa dania ciepłe, bukiet surówek, min. 2 dodatki do drugiego dania np. ziemianki, frytki, ryż oraz napoje ciepłe i zimne)

- tj.: .....  
.....  
.....;

10) w dniu 17-19.09.2019 r. dostępny przy sali konferencyjnej bufet kawowy tj.: kawa, herbata, ciastka w godz. 10:30-11:00 oraz w dniach 17-18.09.2019r. dodatkowo w godz. 15:20-15:40:

- tj.: .....  
.....;

**PRZYJMUJĄCY ZLECENIE:**

**DAJĄCY ZLECENIE:**



### **KLAUZULA OBOWIĄZKU INFORMACYJNEGO**

1. Zgodnie z art. 13 ust. 1 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), zwanego dalej „RODO”, informujemy, że administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Centralny Ośrodek Szkolenia Straży Granicznej im. Marszałka Polski Józefa Piłsudskiego z siedzibą 75-531 Koszalin ul. Marszałka Józefa Piłsudskiego 92.
2. Na podstawie obowiązujących przepisów, wyznaczaliśmy Inspektora Ochrony Danych, z którym można kontaktować się:
  - 1) listownie na adres:  
ppłk SG Adam Pasięka, 75-531 Koszalin, ul. Marszałka Józefa Piłsudskiego 92;
  - 2) przez e-mail: [adam.pasieka@strazgraniczna.pl](mailto:adam.pasieka@strazgraniczna.pl).
3. Dane osobowe pozyskane w związku z zawarciem z umowy będą przetwarzane w następujących celach:
  - 1) związanych z realizacją niniejszej umowy, tj. umowy nr ..... z dnia .....
  - 2) związanych z dochodzeniem ewentualnych roszczeń, odszkodowań;
  - 3) udzielania odpowiedzi na pisma, wnioski i skargi;
  - 4) udzielania odpowiedzi w toczących się postępowaniach.
4. Podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych jest:
  - 1) niezbędność wykonania zawartej umowy (art. 6 ust. 1 lit. b RODO);
  - 2) konieczność wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze (art. 6 ust. 1 lit. c RODO).
5. Podanie danych osobowych jest niezbędne do zawarcia i realizacji umowy.
6. Pozyskane od Pani/Pana dane osobowe mogą być przekazywane:
  - 1) podmiotom przetwarzającym dane osobowe na podstawie zawartej umowy, oraz
  - 2) organom lub podmiotom publicznym uprawnionym do uzyskania danych na podstawie obowiązujących przepisów prawa, np. sądom, organom ścigania lub instytucjom państwowym, gdy wystąpią z żądaniem, w oparciu o stosowną podstawę prawną.
7. Administrator nie ma zamiaru przekazywać Pani/Pana dane do państw trzecich oraz organizacji międzynarodowych z wyłączeniem CEPOL – Agencji Unii Europejskiej ds. Szkolenia w Dziedzinie Ścigania, która finansuje to seminarium.
8. Okres przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest uzależniony od celu, w jakim dane są przetwarzane, tj.:
  - 1) od czasu obowiązywania umowy;

- 2) przepisów prawa, które obligują do przetwarzania danych osobowych przez określony czas;
- 3) okresu, który jest niezbędny do dochodzenia roszczeń w związku z zawartą umową.

9. Informujemy, że ma Pani/Pan prawo do:

- 1) dostępu do swoich danych osobowych;
- 2) żądania sprostowania swoich danych osobowych, które są nieprawidłowe oraz uzupełnienia niekompletnych danych osobowych;
- 3) żądania ograniczenia przetwarzania swoich danych osobowych;
- 4) wniesienia skargi do organu nadzorczego zajmującego się ochroną danych osobowych, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

10. Ponadto, informujemy, że nie przysługuje Pani/Panu:

- 1) w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO, prawo do usunięcia danych osobowych;
- 2) prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
- 3) na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania ich danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

11. Informujemy, że nie korzystamy z systemów służących do zautomatyzowanego podejmowania decyzji.

12. Dane udostępnione przez Panią/Pana nie będą podlegały profilowaniu.

Koszalin, dnia ..... 2019 r.

.....  
(czytelny podpis Przyjmującego zlecenie)